

En el centenario del nacimiento de Ataúlfo Argenta



El Orfeón intervino en el homenaje que la localidad cántabra de Castro Urdiales le está rindiendo a lo largo de todo este año al director castreño Ataúlfo Argenta al cumplirse el primer siglo de su nacimiento, y lo hizo con un concierto el 14 de

septiembre en la parroquia de Santa María de la Asunción que fue dirigido por Sainz Alfaro y contó con la participación del organista Gerardo Rifón. El programa se centró en obras y fragmentos de obras sacras de distintos compositores. Ataúlfo Argenta estuvo vinculado al Orfeón desde 1947, en su etapa de director de la Orquesta Nacional de España. El entendimiento con Gorostidi y con los orfeonistas fue total desde el principio, hasta el punto que lo denominaban cariñosamente como "inskira" (quisquilla). Las Quincenas Musicales en el Victoria Eugenia, el Festival de Santander en la plaza Porticada y el de Granada fueron testigos durante once años de aquella fructífera relación profesional y amistosa, que se vio truncada por la prematura muerte de Argenta en 1958. ■

Protokolozko bisita



José María Echarri Orfeoiko lehendakariak Bakartxo Tejeria Eusko Legebiltzarreko lehendakariari urtero egiten dion protokolozko bisita irailaren 23an izan zen. ■

Dos conciertos privados

El coro ofreció dos conciertos de carácter privado para Novartis, empresa dedicada a la investigación, desarrollo y producción de fármacos. En los dos se interpretaron fragmentos de zarzuelas, habaneras y temas populares. Ambos tuvieron lugar en la iglesia de San Telmo, fueron dirigidos por Sainz Alfaro y contaron con la participación de la pianista Amaia Zipitria. El primero de ellos fue el 19 de julio y el segundo, el 7 de septiembre. ■

Fym-Cementos Rezolarako

Irairearen 28an, orfeoilariak Bizkaiko Arrigorriaga herrira bertaratu ziren Santa María Magdalena elizan kontzertua emateko. Fym-Cementos Rezola fabrikak antolatu zuen kontzertua, 50 urte bete zituela ospatzeko, herrian ezarri zenetik. Arrigorriagako bizilagunek gai-hautaketa bat entzun ahal izan zuten, Sainz Alfaren zuzendaritzapean eta Gerardo Rifón organo-jotzaileak lagunduta. ■

avance de programa programa aurrerapena

URRIA / OCTUBRE

5 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Basilica Santa María del Coro
50 aniversario de ISSA,
Escuela de Asistencia de Dirección de la Universidad de Navarra

MISA
Piano: G. Rifón
Dir. Sainz Alfaro

11 MADRID
12 Auditorio Nacional

VIARIOS (R. WAGNER)
Orquesta Filarmónica
*Coro participativo.
Dir. Sainz Alfaro

AZAROA / NOVIEMBRE

15 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Parroquia San Francisco Javier de Bidebieta
Concierto benéfico a favor de Proye-Proega Fundazioa (ONGD de los hermanos de La Salle)

VIARIOS
Organo: G. Rifón
Dir. Sainz Alfaro

16 IRUN
Parroquia Sta. Mª del Juncal
Concierto homenaje a Fernando Etxepare,
director del Coro Ametsa

VIARIOS
Organo: G. Rifón
Dir. Sainz Alfaro

21 MILÁN (ITALIA)
23 Palacio de Congresos

SINFONÍA Nº 8 (G. MAHLER)
Orquesta Sinfónica de Milán Giuseppe Verdi
Con el Coro Sinfónico de Milán Giuseppe Verdi
Dir. Riccardo Chailly

27 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Teatro Victoria Eugenia Antzokia
Concierto benéfico a favor de Cruz Roja-Gipuzkoa

VIARIOS
Piano: A. Zipitria
Dir. Sainz Alfaro

ABENDUA / DICIEMBRE

11 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Auditorio Kursaal
Concierto para socios y Amigos

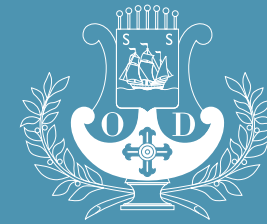
TUTTO VERDI
OSE
Dir. Sainz Alfaro

19 DONOSTIA - SAN SEBASTIÁN
Auditorio Kursaal
Concierto de Navidad de El Diario Vasco

TUTTO VERDI
OSE
Dir. Juan José Ocoñ

30 BILBAO
Euskalduna
Concierto a favor de la Asociación de Amigos de Alfredo Kraus

REQUIEM (G. Verdi)
VIARIOS
BOS
Dir. Oliver Díaz



Andante

Noticias del Orfeón Donostiarra / Donostiako Orfeoiaren berriak



Requiem de Fauré con la Orquesta de Cámara de Escocia y Robin Ticciati al frente.



Segunda Sinfonía de Mahler con la OSG y la dirección de Victor Pablo Pérez.

Dos soplos de serenidad

Robin Ticciati eta Víctor Pablo Pérez zuzendarien eskutik, Orfeoia bi kontzertu eman zituen Musikaren Hamabostaldian, eta bibrazio onak eta itxaropena igorri zituzten. Haien programak -Fauré-ren Requiem eta Mahler-en Bigarren Sinfonia- hautatuak izan ziren hiriaren suntsipenaren berrehun urteko ospatzeko, eta bi egunetan Kursaalera Entzunaretoa osorik bete zuen publiko donostiarra hunkituta geratu zen.

De la mano de Robin Ticciati y Víctor Pablo Pérez, el Orfeón interpretó dos conciertos dentro de la Quincena Musical que transmitieron buenas vibraciones y esperanza. Sus programas -el Requiem de Fauré y la Segunda Sinfonía de Mahler- elegidos para conmemorar el bicentenario de la destrucción de la ciudad, emocionaron al público donostiarra que llenó los dos días el Auditorio del Kursaal.

El 28 de agosto, el joven maestro británico demostró tener las ideas claras frente a esta partitura que él definió como un "pas de deux" de ballet con dos protagonistas: en esta versión, la Orquesta de Cámara de Escocia, de la que él es titular, y un coro entregado como es el Orfeón. Pero también aportaron su arte el tiple Daniel Doolan y el barítono Thomas Allen, un contraste buscado entre la ingenuidad y la veteranía.

"Cuando se empieza a escuchar al Donostiarra con los imperceptibles pianos del iniciático Requiem aeternam se te remueven las entrañas, en un Introito y Kirie que parece cantado por voces no pertenecientes a la condición humana" (El Diario Vasco).

"... Numerosos y redondos matices, una dicción superclara, un empaste perfecto, un sonido muy homogéneo y unos reguladores llevados a su máxima expresión" (Noticias de Gipuzkoa).

Para la clausura de la Quincena, la organización buscó otro programa muy acorde con la línea de infundir esperanza: la Segunda de Mahler, también denominada Resurrección, y el Aita Gurea de Madina que sirvió de introducción. Fue una noche de doble despedida: para la 74 edición del certamen y para el maestro Víctor Pablo como titular de la Sinfónica de Galicia. En el Aita Gurea intervino la soprano Elena Barbé, mientras que el cuadro de solistas de la segunda obra estuvo compuesto por la soprano donostiarra Arantza Ezenarro y la mezzo Michelle deYoung.

"El inicial Auferstehn, ja auferstehn sonó precioso, cuidado, y poco a poco el coro fue desgranando el texto hasta llegar al sobrecogedor final" (Noticias de Gipuzkoa).

"El Orfeón Donostiarra no falló su papel, dotando a su canto de la intensidad emotiva que la ocasión requería" (Gara). "... El pianísimo que nos ofreció en su intervención inicial del último movimiento fue de cortar la respiración. El sonido procedía directamente del cielo. Luego, además, mostraron potencia y musicalidad" (Beckmesser). "Pero fue el Orfeón Donostiarra el que con su poderoso canto de las estrofas primera y final 'Resucitarás, sí, resucitarás', a capella, en un pianísimo sobrecogedor, que transmite a la perfección cómo, después de las dudas previas, hay vida después del fin" (El Diario Vasco). ■

CONTRAPUNTO

Víctor Pablo

Lecciones de música y corazón

Querido Orfeón:

Hace unos cuantos años y siendo director musical de la antigua Orquesta Sinfónica de Asturias tuve el privilegio de dirigiros por primera vez gracias a la generosidad de Antxon Ayestarán. El Maestro aceptó que un joven director viviera la experiencia de sentir latir vuestras emociones.

Poco después vuestro entrañable nuevo Maestro "Sani" siguió confiando en aquel nuevo director burgalés.

Y ahora, pasados tantos años, seguís dando lecciones de música y corazón inmensas en cada una de vuestras intervenciones corales.

No podré olvidar jamás los gestos hacia mi persona durante los días de mi despedida como director artístico de la Orquesta Sinfónica de Galicia tras veinte años construyendo uno de los mejores instrumentos sinfónicos del país.

Hemos tenido ocasión de hacer música juntos en infinidad de ocasiones tanto en la Quincena como en las mejores salas de nuestro país. Hemos viajado juntos a Alemania para una inolvidable gira. Y siempre, siempre, habéis dado lo mejor de vosotros al servicio de la MÚSICA.

Gracias de corazón por vuestra entrega incondicional. Gracias por vuestro corazón y gracias también por vuestra increíble calidad humana.

Un abrazo para todos. ■



ORFEÓN DONOSTIARRA
DONOSTIAKO ORFEOIA
BOLETÍN TRIMESTRAL

San Juan, 6 - Donostia 20003 San Sebastián
Tel. 943 42 22 39 - Fax 943 42 36 75

prensa@orfeondonostiarra.org
www.orfeondonostiarra.org

ERAKUNDEAK / INSTITUCIONES

MINISTERIO DE EDUCACIÓN, CULTURA Y DEPORTE Instituto Nacional de las Artes Escénicas y la Música • EUSKO JAURLARITZA - Hezkuntza, Hizkuntza Politika eta Kultura Saila / GOBIERNO VASCO - Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura • GIPUZKOAKO FORU ALDUNDIA / DIPUTACION FORAL DE GIPUZKOA • DONOSTIAKO UDALA / AYUNTAMIENTO DE SAN SEBASTIÁN • EUSKO LEGEBILTZARRA / PARLAMENTO VASCO • GIPUZKOA BATZAR NAGUSIAK / JUNTAS GENERALES DE GIPUZKOA

OHOREZKO ADISKIDEAK / AMIGOS DE HONOR

AD HOC COMUNICACIÓN & MARKETING • ANTIGUO BERRI, S.A. • ARCELORMITTAL • ASADOR DONOSTIARRA • EL CORTE INGLES • EL DIARIO VASCO • ESTRATEGIA EMPRESARIAL • EULEN, S.A. • EUREKA! Zientzia Museoa • FUNDACION BANCO SANTANDER • FUNDACION CRISTÓBAL BALenciaga FUNDazioa • FUNDACION EDUARDO CHILLIDA Y PILAR BELZUNCE • FUNDACION ENRIQUE LARTUNDO • FUNDACION IBERDROLA • FUNDACION OCEANOGRÁFICA DE GIPUZKOA • FYM ITALCEMENTI GROUP - CEMENTOS REZOLA • GRUPO ULMA, S. Coop • HOTEL AMARA PLAZA SAN SEBASTIÁN • HOTEL DE LONDRES Y DE INGLATERRA • HOTEL Mª CRISTINA • IBERIA LINEAS AEREAS DE ESPAÑA, S.A. • IMQ • IRIZAR, S. COOP • KUTXA • LA CAIXA • LABORAL KUTXA • MONDRAGON • MUTUALIA - PAKEA • NORBEGA, S.A. (Fundación Coca-Cola) • RADIO SAN SEBASTIAN (SER) • SABADELLGIPUZCOANO • SDV CONSULTORES • TECNALIA - INASMET • UNICEF • UNIVERSIDAD DEL PAIS VASCO- EUSKAL HERRIKO UNIBERTSITATEA • XEROX, S.A.U.

ADISKIDEAK / AMIGOS

ADEGI • BANCO BILBAO VIZCAYA ARGENTARIA • BANKOIA, S.A. • BULTZ, S.A. • CASINO KURSAAL • CENTRO KURSAAL-KURSAAL ELKARGUNEIA, S.A. • CORPORACION PATRICIO ECHEVERRIA • ELKARGI, S.G.R. • ESCUELA SUPERIOR DE INGENIEROS DE LA UNIVERSIDAD DE NAVARRA (TECNUN) • ETXE ONENAK, S.A. • ETXEPILAS • FABRICA NACIONAL DE MONEDA Y TIMBRE • FERROATLANTICA, S.L. • HEREDEROS DEL MARQUES DE RISCAL • IDOM, S.A. • IMCOINSA 1985, S.A. • INДАР ELECTRIC.S.L. • MICHELIN • MONDRAGON LINGUA • MUNKSJÖ PAPER, S.A. • REAL SOCIEDAD DE FUTBOL, S.A.D.

Robin Ticciati : “Las voces del Orfeón son como de ángeles con el potencial de demonios”

Zuzendari bihurtu zen “instrumentu guztiak batera jotzeko bat bera ere jo gabe”, eta 30 urte bete berri dituela, munduko orkestra onenak zuzendu ditu jada. Musikaren Hamabostaldian Eskoziako Ganbarako Orkestrarekin –haren titularra da– debutatu du, eta goraiamenezko kritikak jaso ditu Orfeoiaren eskutik.

Se hizo director “para tocar todos los instrumentos a la vez sin tocar ninguno” y a sus 30 años recién cumplidos ya ha dirigido las mejores orquestas del mundo. En su debut en la Quincena Musical, al frente de la Orquesta de Cámara de Escocia -de la que es titular- y del Orfeón ha recibido críticas muy elogiosas por su “resignada, serena y pacífica visión”.

Llegó a San Sebastián con buenas referencias del Orfeón pero quiso escucharlo sin dejarse influir, “con los oídos abiertos, limpio, para observar cómo dicen, cómo respiran, cómo se expresan en general”. Sus primeras impresiones no le defraudaron y desde el ensayo inicial con el coro logró una sintonía casi perfecta. “Son como ángeles pero con el potencial de los demonios, en el mejor sentido, en el sentido dramático. El sentimiento del coro y el sonido son bellos, preciosos”.

El Orfeón se acopló a su concepción de la obra “completamente” y para él supuso una experiencia “muy bonita” ese intercambio musical necesario.

Luego vino el trabajo conjunto con la orquesta, consistente en “buscar esa fusión natural entre el sonido de los instrumentos musicales y el del coro”, y lo consiguió también muy pronto, porque es una formación con la que se siente muy cómodo desde que asumió su titularidad en 2009, y con la que va creciendo profesionalmente: “Sus músicos tienen un espíritu abierto, son flexibles y saben escuchar, lo cual nos permite trabajar a gusto y entrelazar en los programas compositores de distintos tiempos. Hemos trabajado mucho con repertorios del siglo XIX y hemos buscado formas de tocar que tengan en cuenta aspectos relacionados con la técnica: cómo se hacían en aquella época las frases, el vibrato... pero a la vez, intentando no perder la perspectiva del siglo XXI”.

Un canto al espíritu

Robin Ticciati concibe el Requiem de Fauré como “una confrontación entre el dolor por la muerte y el deseo de la vida eterna. No tiene Dies irae, la condenación y el valle de lágrimas no le gustaban nada a Fauré, por lo que eliminó el típico final de las misas latinas, lo convirtió en un canto al espíritu y eso no gustó a la



Iglesia. Es una obra hermosa, muy humana, romántica pero enraizada en la tradición clásica”.

El maestro británico realizó la elección de los solistas a conciencia, teniendo en cuenta esa característica “humana” de la obra: “Quería un barítono adulto, que conociese bien la partitura y que hubiera vivido muchas experiencias. Por eso pensé en el británico Thomas Allen, que tiene tras de sí una extraordinaria carrera. Por otro lado, me interesó incorporar un tiple en lugar de una soprano para completar el círculo de la vida: un adulto frente a la voz inocente y fresca de un niño, el escocés Daniel Doolan”.

Otro aspecto que le inquietaba antes del concierto era cómo conseguir esa intimidad que requiere una orquesta de Cámara en un espacio amplio como el Auditorio del Kursaal. Pero las dudas se le disiparon días antes, cuando asistió como público al concierto de la Sinfónica de la Radio de Frankfurt con Paavo Järvi y comprobar que podía escucharse hasta el último detalle de la violinista Alina Pogostkina.

Con menos de cincuenta músicos, 71 voces del Orfeón y las dos de los solistas, logró el clímax deseado y demostró su “destreza técnica y sonoridad”, según destacó la crítica local.

El ego, en segundo plano.

Nacido en 1983, no presta atención a las etiquetas de “joven promesa” que le colocan allá donde va porque piensa que lo importante es trabajar lo más honestamente que se pueda en la música para entregarla al público: “No pienso en mi persona, pienso en la responsabilidad que tengo frente a la música. Como director, el ego debe estar en un segundo plano y hay que saber exactamente lo que se quiere. Puedo ser joven o mayor, eso da igual. Poder hacer música es un regalo, es estupendo”.

En sus ratos libres, fuera de los escenarios, Ticciati vive al margen de las redes sociales, no está en facebook ni en twitter, disfruta con la naturaleza, con la amistad “no virtual” y con la soledad “buscada”. Afronta los siguientes meses con varios proyectos, entre ellos asumir la dirección musical del Festival de Gydebone, uno de los más prestigiosos especializados en ópera. Tiene previstos “un montón” de conciertos con su orquesta, que considera “su casa”, una gira en otoño con la Symphony Orchestra por Cleveland y Filadelfia, con un programa “muy sinfónico”, además de otros conciertos con la Orquesta de la Radio Suiza y la Rundfunk-Sinfonieorchester Berlin. ■



HOMENAJE A VÍCTOR PABLO:

Víctor Pablo Pérez tras recibir un cuadro y una makila de honor por su colaboración con el Orfeón durante 27 años. El acto tuvo lugar tras el ensayo general de la *Segunda Sinfonía* de Mahler, su último concierto como director titular de la Sinfónica de Galicia.



Últimas recomendaciones del maestro Ticciati antes de abordar el *Requiem* de Fauré en el Kursaal.



Urtero bezala, abeslariak, orfeoilariekin, eta etorkizuneko orfeoilariek Santa Maria Basilikan Refice-ren *Salve* antzestu zuten abuztuaren 14an, eta, konpositore beraren *Missa Choralis*, hurrengo egunean.

LOS TXIKIS, EL 31 DE AGOSTO:

También los txikis se adhirieron a los actos del Bicentenario y la noche del 31 de agosto participaron en el acto que tuvo lugar a la luz de las velas y las antorchas en el atrio de la basílica de Santa María interpretando varias obras relacionadas con esta fecha histórica.



JAKA:

Abesbatzak osorik bete zuen Jakako Entzunaretoa, Pirinioetako Folklore Jaialdiaren 47. edizioan, abuztuaren 4an.



BICENTENARIO DE LA CIUDAD:

Estreno del himno titulado *Suak pizturik dirau* especialmente compuesto por Tomás Aragüés, con letra del bertolari Beñat Gaztelumendi, para conmemorar el Bicentenario de la ciudad de San Sebastián. En este mismo concierto que tuvo lugar en la basílica de Santa María el 30 de agosto se interpretaron otras cinco obras de los compositores donostiarra Manuel de Sagasti, José Juan Santesteban y José María Usandizaga. Intervinieron también el organista Gerardo Rifón, el txistulari José Ignacio Ansorena y los percusionistas Jon Zaldúa, Iraide Ansorena e Igor Arostegi.



Despedidas de Víctor Pablo, tras el concierto de clausura de la Quincena.